



PROTOCOLO DE INTENÇÕES PARA COOPERAÇÃO ACADÊMICA INTERNACIONAL ENTRE
A UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO (BRASIL)
E A UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE CALI (COLÔMBIA)

CONVENIO MARCO DE INTENCIONES PARA COOPERACIÓN ACADÉMICA INTERNACIONAL ENTRE
LA UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO (BRASIL)
Y LA UNIVERSIDAD SANTIAGO DE CALI (COLOMBIA)

PROTOCOLO DE INTENÇÕES PARA COOPERAÇÃO ACADÊMICA que entre si celebram a UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO (BRASIL) e a UNIVERSIDADE SANTIAGO DE CALI (COLÔMBIA), o qual visa à cooperação acadêmica entre as partes.

A UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO, autarquia educacional em regime especial, situada à Avenida Fernando Ferrari, 514, Campus Universitário de Goiabeiras, Vitória/Espírito Santo, CEP 29075-910, inscrita no CNPJ-MF sob o n.º 32.479.123/0001-43, neste ato representada pelo seu Magnífico Reitor, Professor Doutor Eustáquio Vinicius Ribeiro de Castro, brasileiro, credenciado por Decreto do presidente da República, publicado no Diário Oficial da União de 20 de março de 2024.

E, de outro lado, a UNIVERSIDAD SANTIAGO DE CALI, Pessoa jurídica de direito privado, de utilidade pública, sem fins lucrativos, com personalidade jurídica reconhecida pela Resolução n.º 2.800 de 2 de setembro de 1959 do Ministério da Justiça e como Universidade pelo Decreto n.º 1.297 de 1964 do Ministério da Educação Nacional, com domicílio principal em Cali, Valle del Cauca, Colômbia, representada pelo Reitor e Representante Legal CARLOS ANDRÉS PÉREZ GALINDO identificado com o cartão de cidadão n.º [REDACTED] de Cali.

CONVENIO MARCO DE INTENCIONES PARA COOPERACIÓN ACADÉMICA entre la UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO (Brasil) y UNIVERSIDAD SANTIAGO DE CALI (Colombia), para la cooperación académica entre las partes.

La UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO, autarquia educativa en régimen especial, situada en Avenida Fernando Ferrari, 514, Campus Universitário de Goiabeiras, Vitória/Espírito Santo, CEP 29075-910, Brasil, número de identificación CNPJ-MF 32.479.123/0001-43, representada aquí por su Rector, Profesor Doctor Eustáquio Vinicius Ribeiro de Castro, brasileño, designado por Decreto del presidente de la República, en el Boletín Oficial de 20 de marzo de 2024.

Y, por otro lado, la UNIVERSIDAD SANTIAGO DE CALI, Corporación de carácter civil de derecho privado, de utilidad común, sin ánimo de lucro, con personería jurídica reconocida mediante Resolución número 2800 del 02 de septiembre de 1959 del Ministerio de Justicia y como Universidad mediante Decreto número 1297 de 1964 del Ministerio de Educación Nacional, con domicilio principal en Cali, Valle del Cauca, Colombia, representada por el Rector y Representante legal CARLOS ANDRÉS PÉREZ GALINDO identificado con cédula de ciudadanía No. 94.460.631 de Cali.



MOB. [REDACTED]





Baseado no entendimento comum de que a cooperação entre ambas as instituições promoverá a pesquisa e outras atividades acadêmicas e culturais, decidem, pela presente resolução, executar este Protocolo de Intenções, que será regido pelos seguintes termos e condições.

CLÁUSULA 1 – DO OBJETO

A UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO, doravante denominada Ufes, e a UNIVERSIDADE SANTIAGO DE CALI, doravante denominada USC, concordam em promover a cooperação acadêmica entre ambas as instituições, em áreas de mútuo interesse, por meio de:

1. Intercâmbio de docentes e pesquisadores;
2. Elaboração conjunta de projetos de pesquisa;
3. Organização conjunta de eventos científicos e culturais;
4. Intercâmbio de informações e publicações acadêmicas;
5. Produção de publicações conjuntas (revistas, livros, manuais, folhetos, guias, multimídia, etc.);
6. Intercâmbio de membros da equipe técnico-administrativa;
7. Cursos e disciplinas compartilhados;
8. Cotutela em programas de interesse das partes.
9. Outras atividades de cooperação, extensão e projeção social acordadas por escrito entre as partes no âmbito deste acordo.

PARÁGRAFO ÚNICO. O desenvolvimento das atividades indicadas estará sujeito às normas nacionais e universitárias vigentes na instituição onde forem realizadas.

Basado en el entendimiento común de que la cooperación entre ambas instituciones promoverá la investigación y otras actividades académicas y culturales, deciden, por el presente convenio marco, ejecutar este convenio de Intenciones, que se regirá por los siguientes términos y condiciones:

CLÁUSULA 1 – OBJETO

La UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO, en adelante denominada UFES, y UNIVERSIDAD SANTIAGO DE CALI, en adelante denominada USC, se comprometen a promover la cooperación académica entre ambas instituciones, en las áreas mutuas de conocimiento, mediante:

1. Intercambio de estudiantes, profesores, e investigadores;
2. Desarrollo conjunto de proyectos de investigación, innovación y desarrollo tecnológico;
3. Organización conjunta de eventos científicos y culturales;
4. Intercambio de información y de publicaciones académicas;
5. Realización de publicaciones conjuntas (revistas, libros, manuales, cartillas, guías, multimedia, etc.);
6. Intercambio de miembros de su personal técnico y administrativo;
7. Cursos y temas compartidos;
8. Cotutela en los programas de interés de las partes.
9. Otras actividades de cooperación, extensión y proyección social acordadas por escrito entre las partes bajo el marco de este convenio.

PARÁGRAFO ÚNICO. El Desarrollo de las actividades indicadas, se sujetará a las normas nacionales y universitarias vigentes en la Institución en que ella se realice.



leona



DIRECTORIA ADMINISTRATIVA



CLÁUSULA 2 – DOS ACORDOS ESPECÍFICOS

Para fins de implementação de cada atividade específica de cooperação mencionada na cláusula 1, ambas as instituições aperfeiçoarão, por meio de acordos específicos firmados pelos representantes legais das partes, os programas de trabalho que descrevam as formas, os meios e as respectivas responsabilidades a serem executadas pelas partes interessadas. Além disso, as partes concordam que, em caso de rescisão antecipada de qualquer um dos acordos específicos devido ao não cumprimento das obrigações neles acordadas, tal rescisão não afetará a validade ou a execução do acordo-quadro. Da mesma forma, as atividades contempladas em outros acordos específicos atualmente em andamento continuarão sendo realizadas de acordo com os termos estabelecidos em cada um deles.

CLÁUSULA 3 – DO FINANCIAMENTO

Não haverá transferência de recursos financeiros entre os partícipes.

PARÁGRAFO ÚNICO: as áreas e/ou os projetos a serem executados em decorrência deste instrumento, e que importarem em aplicação de recursos financeiros, deverão ser objeto de outro instrumento específico, assinada pelos representantes legais de cada uma das partes, em que deverá constar o valor do repasse nos respectivos planos de trabalho.

CLÁUSULA 4 – DAS EXIGÊNCIAS

Acadêmicos e estudantes participantes de programas de cooperação no âmbito deste Protocolo devem atender aos requisitos de imigração do país da universidade anfitriã e devem adquirir seguro médico e hospitalar internacional que cubra sua estadia no exterior. Além do acima exposto, a participação das pessoas que realizarão

CLÁUSULA 2 – ACUERDOS ESPECIFICOS

A los efectos de la implementación de cada actividad de cooperación específica, mencionadas en su cláusula 1, ambas instituciones perfeccionaran mediante convenios específicos suscritos por los representantes legales de las partes, los programas de trabajo que describe las formas, los medios y las responsabilidades respectivas, a ser ejecutado por las partes interesadas. Además, las partes acuerdan que, en caso de terminación anticipada de alguno de los convenios específicos por incumplimiento de las obligaciones allí pactadas, dicha terminación no afectará la vigencia ni la ejecución del convenio marco. Así mismo, las actividades contempladas en otros convenios específicos que se encuentren en curso continuarán su ejecución conforme a los términos establecidos en cada uno de ellos.

CLÁUSULA 3 – DEL FINANCIAMIENTO

No habrá transferencias de recursos entre los participantes.

PARÁGRAFO ÚNICO: Las áreas y/o proyectos a ser ejecutados, derivados de este instrumento y que se traduzcan en la aplicación de recursos financieros, deberán ser objeto de otro instrumento específico suscrito por los representantes legales de cada una de partes, en que tendrán que constar los valores transferidos en los respectivos planes de trabajo.

CLÁUSULA 4 – REQUISITOS

Los académicos y estudiantes que participan de los programas de cooperación en virtud del presente Protocolo deberán cumplir con los requisitos de inmigración del país de la universidad de destino, y deberán contratar un seguro médico y hospitalario internacional que cubre la estancia en extranjero. Unado lo anterior, deberá estar



leona





a mobilidade deverá ser aprovada pelo representante legal que delega a mobilidade ou pela pessoa que este representa.

CLÁUSULA 5 – DAS TAXAS ACADÊMICAS

Os estudantes de intercâmbio pagarão as mensalidades e outras taxas, se aplicáveis, à sua instituição de origem. Este procedimento será realizado por meio de convênios específicos dependendo da duração e das condições do estágio e/ou intercâmbio.

CLÁUSULA 6 – DA VIGÊNCIA

O presente Protocolo de Intenções entrará em vigor na data da sua assinatura e terá validade de cinco (5) anos. Ele pode ser estendido mediante assinatura de uma emenda por seus representantes legais.

CLÁUSULA 7 – DO TERMO ADITIVO

Quaisquer modificações nos termos deste Protocolo de Intenções deverão ser efetuadas por meio de Termo Aditivo, mutuamente aceita pelos representantes legais de cada uma das partes.

CLÁUSULA 8 – DA PROPRIEDADE INTELECTUAL

Tudo o que se encontrar ou se vir relacionado com propriedade intelectual no âmbito do protocolo e de acordos específicos, estará sujeito às disposições legais aplicáveis e aos instrumentos específicos que as PARTES subscrevam sobre a matéria, outorgando o correspondente reconhecimento àqueles que tenham intervenido na execução das referidas obras, respeitados os seus direitos morais, sendo que a titularidade dos direitos patrimoniais corresponderá às PARTES, sendo as percentagens e demais estipulações

aprobado la participación de las personas que realizaran la movilidad por el representante legal que el delegue o la persona que represente.

CLÁUSULAS 5 – HONORARIOS ACADÉMICOS

Los estudiantes de intercambio pagarán los valores por concepto de matrículas y demás rubros establecidos, en su caso, a su institución de origen. Este procedimiento se realizará mediante convenios específicos dependiendo del tiempo y condiciones de la pasantía y/o intercambio.

CLÁUSULAS 6 – VIGENCIA

Este Protocolo de Intenciones entrará en vigor en la fecha de su firma y tendrá vigencia por un período de cinco (5) años. Se puede ampliarlo a través de la firma de una enmienda, por sus representantes legales.

CLÁUSULA 7 – ENMIENDAS

Cualquier cambio en los términos y condiciones del presente Convenio marco de Intenciones entrará en vigor por medio de una Enmienda mutuamente aceptada por los representantes legales de cada una de las partes.

CLAUSULA 8 - PROPIEDAD INTELECTUAL

Todo lo que se encuentre o se vea relacionado con propiedad intelectual dentro del convenio marco y convenios específicos, se sujeta a las disposiciones legales aplicables y a los instrumentos específicos que sobre el particular suscriban las PARTES, otorgando el reconocimiento correspondiente a quienes hayan intervenido en la ejecución de dichos trabajos, respetando sus derechos Morales, y la titularidad de los derechos patrimoniales corresponden a las PARTES, los porcentajes y demás estipulaciones se establecerán a lo dispuesto en los acuerdos específicos.





estabelecidas conforme o disposto nos acordos específicos.

CLÁUSULA 9 - DA COORDENAÇÃO

Como coordenadores deste Protocolo de Intenções ficam indicados, pela Ufes:

- Prof. Teodiano Freire Bastos
Departamento de Engenharia Elétrica
<teodiano@gmail.com>
<teodiano.bastos@ufes.br>
27 4009 2077; [REDACTED]
- Secretaria de Relações Internacionais
Divisão de Acordos de Cooperação
Av. Fernando Ferrari 514, Goiabeiras.
Vitória/ES, Brasil. CEP 29075-910.
+55 (27) 4009 2046, +55 (27) 3145 9205.
acordos.internacional@ufes.br
<http://www.internacional.ufes.br>.

E pela USC:

- Claudia Liliana Zúñiga Cañón
Vicerrectora Académica
Calle 5 # 62-00 sede Pampalinda Bloque 3 piso 1, Vicerrectoría Académica
(602) 5183000 ext. 295 9129 721
viceacad@usc.edu.co
internacionalizacionusc@usc.edu.co
proyectosexternosdgi@usc.edu.co
<https://www.usc.edu.co/internacionalizacion>
/

CLÁUSULA 10 – DO CANCELAMENTO

Este Protocolo de Intenções pode ser rescindido a qualquer momento por qualquer uma das partes, mediante aviso prévio mínimo de 60 dias da data final deste. A conclusão das atividades em curso, bem como de todos os trabalhos acadêmicos, será assegurada, sem prejuízo de qualquer uma das instituições participantes.

CLÁUSULA 9 – COORDINACIÓN

Como coordinadores de este Convenio Marco de Intenciones, son nombrados, por la UFES:

- Prof. Teodiano Freire Bastos
Departamento de Ingeniería Eléctrica
<teodiano@gmail.com>
<teodiano.bastos@ufes.br>
27 4009 2077; 27 99722 9793.
- Oficina Internacional
División de Acuerdos y Cooperación
Av. Fernando Ferrari 514, Goiabeiras.
Vitória/ES, Brasil. CEP 29075-910.
+55 (27) 4009 2046, +55 (27) 3145 9205.
acordos.internacional@ufes.br
<http://www.internacional.ufes.br>.

Y por la USC:

- Claudia Liliana Zúñiga Cañón
Vicerrectora Académica
Calle 5 # 62-00 sede Pampalinda Bloque 3 piso 1, Vicerrectoría Académica
(602) 5183000 ext. 295 9129 721
viceacad@usc.edu.co
internacionalizacionusc@usc.edu.co
proyectosexternosdgi@usc.edu.co
<https://www.usc.edu.co/internacionalizacion>
/

CLÁUSULA 10 – RESCISIÓN

El presente convenio marco de Intenciones podrá ser terminado en cualquier momento, por cualquiera de las partes, con una anticipación mínima de 60 días a la fecha que se dese terminar. La conclusión de las actividades actuales, así como todas las obras académicas, estará asegurada, sin perjuicio de cualquiera de las instituciones participantes.





Em caso de pendências, as partes definirão, por meio de Termo de Rescisão, as responsabilidades pelo encerramento de cada uma das áreas e/ou programas afetados pela cessação, sendo que quaisquer atividades em andamento serão concluídas antes da rescisão, bem como qualquer outro compromisso ou obrigação, que não poderá exceder um ano letivo a partir da notificação da rescisão unilateral. Em caso de rescisão unilateral, as partes autorizam a notificação por correio eletrônico certificado, que se considerará recebido com comprovativo de entrega por parte do transportador correspondente.

CLÁUSULA 11 – DA CONFIDENCIALIDADE

Todas as informações confidenciais resultantes deste acordo-quadro ou de quaisquer acordos específicos celebrados sob este acordo-quadro devem ser protegidas de acordo com as leis aplicáveis do país de origem e receptor.

CLÁUSULA 12 – DAS CONTROVÉRSIAS

As partes concordam em esgotar todos os meios para resolver amigavelmente num prazo não superior a 3 meses, inicialmente sem litígio, qualquer controvérsia ou dúvida que possa surgir em conexão com este acordo; para tanto, recorrerão preferencialmente à utilização de mecanismos de resolução de disputas. Caso isso não ocorra, a parte afetada recorrerá à jurisdição ordinária.

CLÁUSULA 13: DO DOMICÍLIO E DAS NOTIFICAÇÕES JUDICIAIS

As partes estabelecem que seu endereço será o seguinte:

USC: Calle 5 # 62 – 00 Barrio Pampalinda – Cali, Valle del Cauca, Colombia. Email:

juridico@usc.edu.co

En caso de cualquier problema pendiente, las partes definirán, mediante un Instrumento de terminación, las responsabilidades para el cierre de cada una de las áreas y/o programas afectados por el cese, y las actividades en curso en el momento se completarán antes de la terminación, así como cualquier otro compromiso u obligación, las cuales no pueden superar un año académico contado a partir de la notificación de la terminación unilateral. Para la terminación unilateral las partes autorizan que sean notificadas mediante correo electrónico certificado el cual se entenderá recibido con la constancia expedida por la mensajería correspondiente.

CLAUSULA 11. CONFIDENCIALIDAD

Toda información de naturaleza confidencial que resultare de este convenio marco o de cualquiera de los convenios específicos que se celebraren en vigencia de este, deberá ser protegida de acuerdo con las leyes vigentes del país de origen y receptor.

CLÁUSULA 12 – CONTROVERSIAS

Las partes convienen en agotar todos los medios para resolver amistosamente un término no mayo a 3 meses, inicialmente sin litigios, cualquier controversia o duda que pudiera suscitarse con motivo de este convenio, para tal efecto, acudirán preferentemente, al empleo de mecanismos de solución de controversias. En caso de no surtir efectos, la parte afectada acudirá a la jurisdicción ordinaria.

CLÁUSULA 13 - DOMICILIO Y NOTIFICACIONES JUDICIALES

Las partes establecen que su domicilio será el siguiente:

USC: Calle 5 # 62 – 00 Barrio Pampalinda – Cali, Valle del Cauca, Colombia. Email:

juridico@usc.edu.co





UFES: Av. Fernando Ferrari 514, Goiabeiras.
Vitória/ES, Brasil. CEP 29075-910.
acordos.internacional@ufes.br

E por estarem assim justas e acordadas, as partes assinam o presente Protocolo de Intenções para Cooperação Acadêmica em duas (2) vias, em português e em espanhol, de igual teor e forma, para um só efeito.

Pela Universidade Federal do Espírito Santo:

EUSTAQUIO
VINICIUS RIBEIRO DE CASTRO: Assinado de forma digital por
EUSTAQUIO VINICIUS RIBEIRO DE CASTRO:
Dados: 2025.06.18 10:05:40
4 -03'00"

Prof. Dr. Eustáquio Vinicius Ribeiro de Castro
Reitor

Documento assinado digitalmente
gov.br FELIPE FURTADO GUIMARAES
Data: 17/06/2025 20:59:08 -0300
Verifique em <https://validar.itl.gov.br>

Prof. Dr. Felipe Furtado Guimarães
Secretário de Relações Internacionais



Vitória/ES, Brasil.

UFES: Av. Fernando Ferrari 514, Goiabeiras.
Vitória/ES, Brasil. CEP 29075-910.
acordos.internacional@ufes.br

Y habiendo así acordado y pactado, las partes suscriben el presente convenio marco de Intenciones para Cooperación Académica en dos (2) originales idénticos, en español y en portugués, a un mismo efecto.

Por Universidad Santiago de Cali:



Carlos Andrés Pérez Galindo
Rector y Representante legal

Claudia Liliana Zúñiga Cañón
Vicerrectora Académica

(25/07/2025)
Valle del Cauca - Cali, Colombia.